

# Sagai Muittalægje

15ad Oktober 1905.

No. 20.

»Sagai Muittalægje» boatta guovte gærde juokke manost, las ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poas-tarappe bokte. Dietetusak maksek 5 øra rana.

2be jakkodak.

## Okta rokkus.

Væket mu šaddat vækken æra olbmuidi, o Ibmell Oapat mu ollaset arvvedet, maggar juggajes ja vaddes gæino juokkehaš sist læ vagjolam, ouddalgo son olli mu uvsaragjai, ja ouddalgo mon fuobmašim su, — oapat mu arvvedet dam, vai mon sudnji dušše andagassi addašim ja su rakistifëim, go son boatta, ja im jurdašamkætta ja hoppojet dubmešim su, du mana ja mu vielja.

Væket mu, o Ibmell, væketet mu ječan; vai mon burin movtain ja olles apiguim šattašim barggat, gidda dassačigo bæivaš luoitada, ja vai mon juokke bæive duostašim jakket, atte mon gudnalažat ja gulolažat læm ražžam daina bargoin, mi mudnji læi jukkujuvvum.

O Ibmell væket mu ællet nuft, atte mon buorredatolašvuodast ja rakisvuodast gavnam aldsim rafhe; dast go æra lagaš rafhe i mavse ražama.

Væket mu nuft ællet mu beividam, atte dat stuora, jaskis igja, go dat boatta, gavdna mu gærgosen dam buore, lidna oaddešagjai, maid don lačak buok du sivdnadusaidasad, go si læk vaibbam.

Væket mu gudnejattet, rakistet ja oagjebasat bigjat buok mu dorvovom dudnji, o Ibmell, mu aččam!

(»Frie Ord.«)

## Karlstad - siettatus.

Dam siettatusa birra, maid ruotalaš ja Norga arvvaladdek dakke Karlstad gavpugest, čallujuvvu dal ollo min ædnem avisain. Ænaš avisak moittek garraset dam siettatusa,

ja imaštallek sagga, go Norga arvvaladdek galggek soappat dasa ja čallet daggaraš siettatusa vuollai. Dat, mi boatta anemusad Norga olbmui gudne ala, læ dat mærradus siettatusast, atte Norga ladnek raje alde galggek vuolas gaikkujuvvut. Daina lagin šaddek vitta gutta ladne, mak Norgast læk raje dam bæilde, duššen dakkujuvvut. Dam gavdnap mi stuora hæpaden Norgi. Daggar gaibadusak æi lavve dakkujuvvut æraidi go vuoitatallam vašalažži, ja daggar gaibadusa dakka Ruošarika Norgi, ja Norga arvvaladdek soppek dasa.

Jos mi vela dieđašæimek, atte mañnel ladni njeiddema bistevas rafhe šadda, de gævaši dat ainge laje; mutto mi ballap sagga, atte daggar rafhe siettatusa bocidatta dušše bahamiela ja ustebmættomvuoda dam guovte rika gaski.

Dat berre maidai namatuvvut, atte Ruotarikast i læk oktage ladne siskabæld' dam mærraduvvum rafhebalga, ja daina lagin dat i šadda ovtaget ladne vuolas njeiddet. Dat mærradus siettatusast, atte naggo Norga ja Ruotarika gaskast dast mañnel galgga čilggijuvvut Haga-soavatusduobmostuolost i læk famost gukkeb go loge jage. Daina lagin i dokke datge mærradus dakkadussan, atte bistevas rafhe šadda rika guovto gaski.

Telegrafa buvti dal æska dam saga, atte Norga stuoradigge læ mietam Karlstad-siettatusi. Ja dat læi arvvedæmest, atte i dal šat læm æra radde go soapat dasa. Mutto mangas ain moittek garraset Norga raddešusa ja arvvaladdid go galgge čallet daggar siettatusa vuollai Karlstad gavpugest.

## Japan.

Obba mailme læ dam mañemus jage imaštallam ja maidnom japanalažai arjalašvuoda, gavvelvuoda soaldati gululašvuoda ja movta.

Oažžo dagjat, alo vuoti Japan dam famol š olmušrigges Ruošarika bagjel. Ruoša soatthærrai ja soaldati gaskast læ almostuvvam dam soadest ollo betolašvuotta sin ječasek rika vuostai; mutto japanalaš soatthærraika, sikke soatthærrak ja soaldatak, læk alo læmaš gudnalažak sin rikasek vuostai. Sin buorek davek bæggotuvdujek obba mailme mietta.

Dal læ rafhe šaddam. Maid læ Japan vuottam? Jo, Japan læ šaddam hærran Port Arthur, Dalny ja Liaotongnjarga bagjel, mak ouddal soade legje ruošalaš haldost. Japan læ ožžom dal ruošalaš gaidat aibas erit Mansjuriast, ja Japan læ maidai ožžom Korea ječas bærraigoeččam vuollai. Japan læ ožžom bæle Sakhalin sullost, mi ouddal soade gulai Ruošariki. Japan læ ožžom dal vuoggadvuoda gulid bivddet Sibiria mærragaddin davabæld Wladivostock gavpugid. Dasa vela boatta, atte Japan oažoi dam oase ruovddemadest, mi manna Sibiriast Jaskisave mærragaddai, ja mi ouddal soade læi ruošalaš haldost.

Ruošarika fabmo Nuortta-Asiast læ mañnel dam rafhe nokkam, ja dam sagjai læ Japan ožžom dam famo. Dat læige jure dat, man mañnai Japan anestuvai ouddal soade, ja dam famo læk dat dal ožžom.

Daddeke šaddai Japanest moive, go sadne olli dokko, maggar siettatusa vuollai japanalaš arvvaladdek



legje čallam. Olbmuk dobbe legje vuorddam, atte ruošša galgai šaddat makset ollo ruđaid Japani stajedäme oudast. Dat læ änaš nuorragærde, studentak ja daggaražak, guđek moitek raddejægjid dobbe ja ožudegje almuga naggit rafhe-šiettatusa vuostai.

Mutto boastot männodek si sin ječasek vanhem-ædnam vuostai. Japan radđijægjek rameduvvujek obba mailme mietta sin jierbmalašvuoda diti. Si læk dam soade ja rafhe bokte dakkam nu ollo, atte Japan boatte aigest šadda okta famolaš rika æra mailme rikai gaskast. <sup>11</sup>

### Okta kinesalaš mailme rafhe-čoaaggalmasast.

Dam manost čoaagganegje obba mailme mietta sadde-olbmak Luzern gavpugi Schweitzi, arvvaladdam varas rafhe-aši birra. Daggar čoaaggalmas goččujuvvu rafhediggen (kongressen). Dobbe arvvaladdujuvvu, moft rafhe galgaši ouddanet mailme olmuššlajai gaski.

Dai sadde-olbmai gaskast oidnuvvi okta nuorra kinesalaš olmai, man nanma læi Taug Tsad Fou. Son celki maidai daid sanid:

»Kinesalažak læk alo læmaš okta rafhalaš olmuščærdda, ja sin rika radđetus i læk goassege adnam dam gædnegasvuottan atte doallat soattevoega. Dat læ europæalažai siva, atte dal læ dat ašše æra laje. Si læk fallitam Kina ja vægald baggim dam čallet unokas ja vanhurskesmættom šiettatusai vuollai. Kina i sava æra go bæssat ællet rafhalažat Europa olmuiguim ja vuostaivalddet sin usteblašat, mutto baggim vækkavaldašvuotta læ mañemusta oapatam Kinage gattit ječas.

I almaken galga oktage jakkit, atte mi kinesalažak læk vajaldattam min boares osko-oapo, mi dubme ridalæme ja soade. Min doaiiva læ, atte Europagæ oappa barggat minguim rafhest ja oktamielalašvuodast, vai olmuššokkagoddi buorredille ja bajasčuvvgitus ouddana juokke dafhost.»

Nuft sarnoi dat bakenlaš kinesalaš. Dat læ manga gærde oidnum, atte bakenak dakkek kristalažaidi hæppada.

Kinesalažak læk okta aiggasaš bajasčuvvgituvvum olmuščærdda. <sup>2</sup>

dubat jage ouddal Kristus riegedäme legje sist juo skuvlak, vela manai skuvlakge. Sin osko-oapo asatægje læi Buddha, okta stuora jurdašægje. Son oapati su olmuidasas ollo burid dabit. Damditi berrep mi adnet kinesalažaid ærost, erinoamašet mi sabmelažak, guđek gullap scemma mongolalaš olmušsuorggai go kinesalažak.

### Darolažak Amerikast.

1700 særvegoddest Amerikast læk darolaš papak. Oktibuok, gavdnujek dobbe 714 darolaš papa, gæina læ papa-ammatt.

### Rasta Atlanterave

aiggo muttom olmai, gæn nanma læ Godard, dal jottat balonain. Son aiggo valddet 10 olmu mieldest, ja dam matke doaiivo son sattet dakkat 12 bæivest.

### Galsasullost

læva dam čavča guokta Kristiania olbma bæčam ovce bæivest 868 girana.

### Finmarkost

læ dal bivdosajin obba buorre bivdo.

### Susamel.

Dam čavča jami Bacevuona gievrra, Susamel. Son šaddai 92 jage boaresen ja læi Bacevuona boarrasæmus olmai. Son læi su buoremus beivines dovdos, ja mangas balle dam gievras olbmast.

Sust læi buorre muiitto, ja go agja muittaladdai nuoraidi færranides birra, goas son čajeti su famos, de læi dego faggadallamhallo ain bagjani dam čurgis agjai.

Vitta-gutta loge jage dast ouddal legje Bacevuonast ollo gievras olbmak, ja dai birra mainastuvvu ain ollo.

### Monarkia vai republikka?

10 stuoradiggeolbma læk ouddan buktam stuoradiggai dam arvvalusa, atte Norga radđitus lake i mærreduvvu, ouddalgo Norga almug dam birra læ sardnom. Dat læge minge mielast vuokasæmus, atte Norga olbmuk jerurjek, ouddalgo dat mærreduvvu, galgago Norgast læt gonagas vai præsi-denta.

### Diedet „Sagai Muittalægjest“!

### Ruošarikast

gullu ain moivve ja stuibme. Maidai Suomaædnemest orro šaddamen stuibme. Ædnag mašotes oavvek læk dobbege alggam likkadešgoattet, ja ruoša stivriijægjek læk sagga balost, atte suobmelažak dal servvek Ruošarika ječas vuostahagolažauguim.

### Dalve læ boattam.

Dal læ muotta čiekkam ædnama. Dat vilggis govčas bukta mangasi lossa jurddagid. Gæsseg læk olbmuk alo movtagak. Dalle læ gapas ællet. I darbasuvvu dalle nu ollo boaldamušge.

### Lævnja sagak.

Varrebarggo Lævnjast læ dal læmaš smavaset juo moadde jage. Dange jage læk 20—30 olbma barggam juo gidđa-dalve rajest. Algost Lohtevarest ja Lævnjavarest, ja dal mañemusta Skuvvanvare birrasin, namalassi Rustajavrest, Akkešvarest, Gagga vuoldde ja Silbbačokkast. Dal dak læ fast hæittegoattam bargo dam gæssai ja olluk barggin læk juo manadam erit, ja dam mano gaskarajest bissana barggo avca dam jakkai; mutto læ jurda algget fast mañnel odđajage. Dat læ dam ragjai læmaš dušše gæččalambarggo; ige læk velage mikkege vissesvuodaid šaddago nana barggo alggujuvvut mañeb aigidi. Dat læ dat stuora ruotalaš konsul Person, gutte læ dai variguim rassamen. Sust læk manga čuođe væikke šærpak Porsangast.

Mannam dalve dollujegje stuora illobæivek madden Norgast, danne go dalle legje 50 jage dam rajest go telegraffa valddui adnuvvi min rikast. Daid illo beivi siste muiittojuvvui maidai dat boares telegraflinjaolmai ja opsynstaššondoalle Johan Henriksen Skuvvanvarest, gæsa maidai mærreduvvui gonagaslaš gudnemærkka (medalje) gukkes ja oskaldes telegrafa balvvalusa diti. Jođededines daggo mædda dast duvle buyti Finmarko telegrafinspektora dam gudnemærka mieldes ja saggasti dam ješgiedaines vuorrassa raddai. Hæika Johan læ vuostas olmai min gieldest, gæsa daggar arvvo læ čajetuvvum, ja dat læ migjidi samidi vuogas milli diettet, atte vuostamuš olmai dasa læ



sæivva same olmuš. Dal læ vuoras rieppo juo boarasman ja vilgudešgoattam dego dak gaisak, mai gaskai ages læ jottam standast doallat oskaldasvuodain stata asatusaid, sevdnjis ijai, buollaši ja borgai siste. Garras duokken læ læmaš suge ællemlaibbe. Lifci sudnjige oidnujuvvum æmbo lotkadvuotta boarasman beivi siste.

Luossabivddo læ hui hægje dam gæse sikke jogast ja mærast, ja datge veba, mi ain vuttosta, læ juo nu bære smaves. Ige dat dal juo oidnu baljo æra obbanassige go diddi. I læm guvæage olos ja dak maidai hui smavvak.

Luobmanak fal legje dam gæsege hui burist šaddam. Dibina čoggujegje Goakgiedde gioldast 150—200 hektolittar baikid luobmanak. Dimas hadde mielde dak dakke 7000 kruvna baikid. Dam jage vissa læ čoggujuvvum vela æmbo luobmanak go dibma. Ænaš luobmanin čoggujuvvu Lævnja birrasin. Go dal fal Lævnja dingak muittaše aige bale oastet kafe ja sokkara; nago dadde heivve hadde bagjanet go dalvagoatta.

Lævnjast 1905.

S. Nn.

#### Læ boattemen ruoktot.

Mi muittalæimek dast gæsseg, atte muttom Guovddagæino bagjesabmelaš, Ravna-Ovla, jottai Grønlandi, dutkam varas, maggar boacoguottom ædnamak dobbe læk. Danmarko radđetus alkati su dam matke dakkat. Dal læk si boattam ruoktot, ja Ravna-Ovla galgga dal læt Kjøbenhavnast, Danmarko oaivvegavpugest.

#### Avjehadde.

Dam čavča læ ollo avje dolvvujuvvum Hammerfest gavpugi. Avjehadde læ læmaš 80 øra 20 kilo oudast.

#### Læskai naittalæbme.

Mi muittalæimek oanekes aige gæcest, atte muttom læska-olmai Mad-Norgast naittali 5 vakko maŋŋel go su vuostas akka jami. Maidai sami gaskast naittaladdek manga læska muttom gosi dakkaviđe, go sin naittusguoibme læ jabmam.

Dat i oro min mielast læmen vuogas, atte olmuš irgastallagoatta ja naittala gosi dakkaviđe go su guoibme læ dappam čalmides. Muttom nieidda vastedi duple muttom læska-

olmai: »Vuorde goit juobe dassačige, go akastad dikkek jabmek!«

Norga laga mielde i galle læk gioldost, vaiko læska-olmak naittalffœ bæive maŋŋel, go akka læ jabmam. Læska-nissonak ferttijek laga mielde vuorddet 9 mano, maŋŋelgo sin boadnja læ jabmam. Jos si dattok naittalet ouddal dam aige, de ferttijek si čajetet ouddan doaktar duodaštusa dam ala, atte si æi læk manai vuostai. Jos si læk manai vuostai, de si æi oažo naittalet, oudalga manna læ riegradam.

#### Man ollo soatte mavsi.

Dam soadest, mi dal læ læmaš Ruošarika ja Japan gaskast, læ Ruošarika soattam diti lonim 2385 miljon kruvna; daina ruđain læk lonjuvvum Ruošarikast aldest 1000 miljon kruvna arvo.

Japan læ valddam loanast 2380 miljon kruvna; daina ruđain 900 miljon kruvna olggo-ædnam riggain.

Oktibuok læva dat guokta rika lonim 5000 miljon arvo kruvnaid.

#### Sokkar divvro ain.

Stuoradigge læ dal æska lasetam duollo sokkari, 10 øra kilo ala. Statakassa darbaš ruđaid. 28 stuoradigge-olbma legje dam lasetæme vuostai. Rekenastum læ, atte dat sokkarduollo bukta sisa statakassi 3 miljon kruvna jagest.

#### Norga bivddek bottek ruoktot.

Dak 300 olbma, guđek dast juni manost manne Islandi dorskebivddoi, læk dal boattam ruoktot. I læk mannam singuim rapadet. Si jakkek, atte i dobbege læk dađe buoreb bivdet go dabe Norgast. Baldak dobbe legje valljit; mutto daina i læm mange lagaš hadde dobbe, ja damditi dak æi bivdujuvvum.

#### Halbes potetosak.

Sikke Vogain ja Vesteraalast vuvdujuvvujek potetosak guovte ja bælgomalnad kruvdnoi farpal.

#### »Jesus sutta,«

dajai okta pappa, go altargussin gitos jiedna gullui girkost. Pappa vela dajai, atte son galle gierdaši; mutto Jesus sutta. Jos oktag altargussin dovdas čierrom daihe šuokkem morraši, de galgga mannat olgus.

II

Dinggo „Sagai Muittalægje!“

#### Brevva »Sagai Muittalægje!«

Okta njællja jakkasaš gandaš hævvani merri dam 18ad august. Olbmuk ocece su guokta vakko, mutto æi gavdnam dalle. 11ad september gavdnui son mila bæle erit baikest, rievddam muttom gaddai. Barne ačœ læi Mikkel-Ovla Lævnjajogast.

II

#### Doluš noaide juoiggam.

Dalle algost, go samek orrojegje Samecœdnami, læi sin gaskast okta stuora noaide (diette), gæn birra mainastuvvu, atte son vagjoli ja muittali, maggar olbmuk guđege baikest galgge šaddat orrot.

Son juogai dam birra naft:

Ocajogast læk garro gadaš muoddak,  
Anarest læk riemo-vieljak,  
Garašjogast garggo-čoarvek ja činak,  
Avjovarest læk gieibme-boldne,  
Vuovddagoikast gargga-čoddagak ja  
alla jienak,  
Guovddagæinost læk varra-nibbek  
Lagesvuonast læk skoarre-muoddak.

#### „Rievvari gonagas“ jabmam.

Amerikast muittaluvvu, atte rievvari gonagas, Mick Walsh, Wyoming statast læ dal jabmam. Vitta jage læ son juo ožžuduvvum gidda eisevaldin; mutto alo læ son bæssam dai oudast erit, vaiko muttom læ loppe-uvvum 200,000 kruvna dasa, gutte su oažžo gidda daihe javkada.

Imašlaš lakai šaddai Walsh rievvaren daihe bahadakken. Su vanhema legje Irlandast erit, ja sust læi buorre barggosagje San Francisco gavpugest. Son læi hilbbas lundog, ja maŋemusta fertti son guođdet barggosajest ja sirdek gavpugest erit. Son bođi muttom dallo ja oažžoi mielaid muttom dalonidi, gæn ačœ læi riggis ja æigak stuora baikkai. Nieida ačœ læi nu vuostai dasa ja baggi nieidas mannat klosteri. Walsh čoggi olles joavko golggolažaid, bakki klostar sisa ja olgus valdi moarses. Dalle læi hirbmos garra arvve; nieidda njuoskai čađa, oažžoi gæppesvige ja jami dast maŋnelest. Maŋnel dam dapatusa šaddai Walsh ruossan buok olbmuidi, guđek orru daggo birrasin. Son i scœtam ovtage, ja dat saka, atte son læ jabmam, šaddai ilolaš sakkan Wyoming assidi.

Doala „Sagai Muittalægje!“



**Pavelas sadnedoalvo.**

Pave aiggo dal vuolgatet Maine bisma Japani. Sadnedoalvo galgga doalvot Pave dærvvuodaid ja likko-savvagid Japan kaisari, go dat soabai heittet soade ja čajeti daggo bokte daggar alamielalašvuoda. Sadnedoalvo galgga maidai giettet Japan kaisara dam ustelašvuoda oudast maid dat čajeti kristalazašvuođa su rikastes.

**Betolašvuotta.**

»Lindenkvist, igo dust læk okta kruvna, masa dust aldad i læk adno?»

»Læ galle. Da læt dat!»

(Bæive mannel) »Gula Lindenkvist, dat kruvna, maid don addik munji, læi værre (betulaš) rutta.»

»Jo, nuft dat læi. Dam diti must i læmge adno dasa.»

**Dam jage**

gullu manga baikest valljit gironak. Mi aiggop buokaid avčot, gæina læ dille, viššalet vazgetet girronid. Dat satta šaddat mangasi ollo stuoreb sisaboaton, go dat dal læ. Mi diettep maidai, atte sami gaskast gavdnujek manga buore bæččeoibma.

**Okta nuorra darolaš**

opatægje Garašjogast naittali dast mannam dalve ovta bagjesame nieidain.

**Savaidak.**

Vare mon nagadifčim ollašuttet juokke buorre aiggomuša, mi mudnji jurddagi boatta!

Vare mon nagadifčim havkadet juokke baha ja avkkemættom aiggomuša, mi mudnji jurddagi boatta!

**Salledbivddo**

i gal gullu dade æmbo gostge. Helgelandast galle goddek vahaš salledid firmiguim.

**Gadde-osko.**

Guovdagæino pappa Brage Høyem čali dast duvle »Nuorttanastai,« ja muittali, atte samek Guovddagæinost gaddek, atte go si valddek sad-do girkogardest ja bigjek ruđa havde ala, de sattek si dai saddoiguim dakkat bahaid æraidi.

Pappa fastaša garraset daggar noaidastallama, ja nævvo sin erit hæittet dam dakkamest.

Mi maidai aiggop cækket buokaidi, guđek dam dakkek: Hæittet

erit daggar jako adnemest.

**Skipa guđdujuvvum Atlanter appai.**

Okta telegramma muittala, atte darolaš barkaskipa »Lima« læ guđdujuvvum dieva čacest Atlanter appai. Dam skipa olbmak læk buktujuvvum Liverpooli. Skipa læi jottemen Miramikest Bordaai Frankrikast. Sikke skipa ja frakta læi assurerijuvvum. Redar læi H. Jakobsen Fredriksstad, ja kaptœina namma læi F. Fredriksen.

**Goaskem valdi mana.**

Okta nisson Schweitsast læi guodemen su guovte jakkasaš manast giettavast ige diettam maidege ouddal go okta stuora goaskem bođi ja čuolasti gaccades mana sisa ja rievidi sust dam. Son galle dorvotesvuodast gæččali goaskem vuostai soattat, mutto almaken son rivati mana. Ædne hoapost sarjaduvvum ja gaikuduvvum biktasiguim gačai sidasest. Dallanaga vulgge 75 olbma (maidai pappa læi sin farost) varedi goaskema ja mana occat; mutto si æi gavdnam maidege.

**Guokta ruotalaža**

galggaba bærraigoččat gonagas Oskar dingaid Kristianiast.

**Samek ja boccuk Ruotariksast.****Ollogo læk.**

Manemus olmušlokkam Ruotarikast čajeta, atte dobbe læk samek, go nissonak, olbmak ja manak mielde rekenastujuvvujek — oktibuok 5962, maina 3530 gullek Nordbotten leni, 1524 Vesterbottens leni ja 908 Jemtland leni. Daina samin læk 2932 boacosamek, namalassi 2287 Nordbotten lenast, 391 Vesterbotten lenast ja 254 Jemtlands lenast.

Bocui lokko Ruotarikast galgga læt dam jage rekenastema mielde 138,522, maina 117,821 gullek jottesamidi. Go dak jukkujuvvujek lenai ala, de šadda rekek daggar: Nordbotten lenast 90,244, Vesterbotten lenast 16,218 ja Jemtland lenast 11,369

**Muotastoarbma madden.**

Darogiel avisak muittalek, atte muotastoarmak madden læk læmaš nuft garras, atte jernbanak, mak bagjel duoddarid mannek læk senkim gidda 8½ dimo ragjai. Go borga muotaskalvid ruovddemađe ala, de æi

bæsa dollavavnok jottet.

**Moskvast, Ruošaædnamest**

læk dorvotes dilek, muittalek manemus telegramak, stuini ja raffetesvuodai gæčel. Buok slagtar ja barkarkrambuvrek læk dappujuvvum. I oktage aldagasdollavavdno (sporvogn) girde balgai mielde; poasta ja avisak æi bæsa olgusboattet. Dam manemus moadde bæivest læk buollam 44 viste, mai ala dolla læ cakkituvvum. Politiak æi sate maidege dakkat stuibmedegjid hettet. Si fertijek dušše čuožžot ja gæččat.

**»Sagai Muittalægje« lokkek!**

Jos dist vaillo oktage nummar, de čallek dam birra »Sagai Muittalægje« ekspeditionai Sigerfjord, de di oazžobetet dakkaviđe daid nummarid, mak dist vaillok.

**„Sagai Muittalægje“**

olgusboatta Sigerfjorast Vesteraalast guovte gærde juokke manost ja maksa jakkodagast. 1 kruvna ja 20 øra, jakkebælest 60 øra.

**„Sagai Muittalægje“**

muittala alo odđa sagaid ja dappatusaid birra sikke olgoædnamest ja min ædnamest. Jos don halidak visudet gullat soade birra, de doala dam blađe.

**„Sagai Muittalægje“**

muittala maidai stuoradigge birra, bivdo ja buok dingai birra, mi læ avkalaš ja havskediettet. Juokke sabmelaš berre doallat dam blađe.

**„Sagai Muittalægje“**

redaktøra læ skuvllaolmai A. Larsen Kval-sund. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte, ja maidai »Sagai Muittalægje« doaimatusast Sigerfjord, Vesteraalen.

Doala ja dinggo „Sagai Muittalægje“

Vidded „Sagai Muittalægje“

**Buorre balkka.**

Dat, gutte čoagga 5 doalle (abonenta) »Sagai Muittalægjai« dam jakkai ja sadde-mavso dai oudast »Sagai Muittalægje« ekspeditioni Sigerfjord, son oazžo ješ »Sagai Muittalægje« ovta jage nufta.

Dat, gutte čoagga 5 doalle jakkebaellai, oazžo ješ blađe ovta jakkebaele nufta.

Redaktøra: A. Larsen.

Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrakka-nusast. Sigerfjorast.